

Vorbemerkung

Der vorliegende Band bietet die wissenschaftliche Edition der beiden wichtigsten Quellentexte für die Begegnung des Abendlandes mit den sogenannten Thomas-Christen (Syro-Malabaren und Syro-Malankaren) Indiens im 16. und 17. Jahrhundert. Die für diesen Band konstituierten Texte des anonymen venezianischen Berichts über *Ioseph Indiano* sowie des zweiten Buchs des italienischen *Viaggio all'Indie Orientali* von Vincenzo Maria Murchio basieren auf den jeweiligen Erstausgaben von 1507 bzw. 1672, die sich beide in der Wiener *Sammlung Woldan* (Bibliothek der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) befinden. Beigegeben ist auch die literarisierte lateinische Version des *Iosephus Indus* aus der 1532 von Grynäus besorgte Sammlung *Novus Orbis*.

Den Texten folgen jeweils die deutsche Übersetzung und ein ausführlicher kulturgeschichtlicher Kommentar. Zur leichteren Orientierung in der dem Abendland kaum bekannten Geschichte der indischen Thomas-Christen ist der Edition eine synoptische Zeittafel vorangestellt.

Ergänzt wird die Quellenedition durch einen Beitrag von Gerhard Holzer über das geographisch-kartographische Umfeld sowie den europäischen Kenntnisstand über den Indischen Subkontinent im Zeitraum zwischen dem Erscheinen der beiden Texte, wobei den Karten und Kartenwerken aus der Sammlung Woldan ein besonderer Stellenwert eingeräumt wird.

Mein besonderer Dank gilt Christine Harrauer, die die wissenschaftliche Aufarbeitung der Sammlung Woldan nach Günther Hamann wieder in Gang gesetzt hat und mit großem Einsatz in Bewegung hält. Für Beratung in indologischen Fragen und die Durchsicht des Kommentars bin ich Roque Mesquita verpflichtet.

Robert Wallisch
Wien, im April 2006

Dieses Buch ist meinem Sohn Leon Heinrich Wallisch gewidmet, der diese Welt von April 2006 bis zum 4. November 2006 bereichert hat.